

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

5

CHUCUMA

Maestro FELIZA FERNÁNDEZ DE ALCARÁZ Escuela Nº 23

Fojas 33

OBSERVACIONES



Folk-lore

Bailes Antiguas, Cantos, Poesias
Versos, Relatos etc. copiados por la
Directora de la escuela nat. N.º 23 de
Chucuma: - Agosto 15 de 1921.



Feliza Fernández de Alcaraz
Directora

Bailes antiguas

El Triunfo

Ese es tu triunfo niña
De los Peruanos
Y su ronito que lo hacen
Las culumbraos

Ese es tu triunfo niña
De las mujeres
Van ronito que lo hacen
Cuando ellas quieren

El Cuando

Cuando y cuando
Será en cuando
Y aquella feliz mañana
Que nos lleve a los dos
El chocolate a la cama

El remedio

Sali remedio sali
Que te quiero dar
Unas cañitas de obido
Para que no puedas obidar

Para que me das pañuelo
Con puntas para llorar
Dañe con puntas de obido
Para yo poderte obidar

Han dicho que me van a dar
Veneno para que yo muera
Y despues no le vaya a pesar
Cuando a mi me coma la tierra

El Kapatero

El Kapatero se fue a misa
Y no sabia que rezar
Se andaba por los altares
Kapatos quieren comprar.

Tras tras por las tras traseras.
Y despues por las delanteras
Giraran por un costado
Y tambien por el otro lado
Se tomarañ de la mano
Ganarañ tras la puerta

La firmesa

Soy mas lindo que una lindez
Soy mas firme que una firmeza
Mas firme que el sol seré
Y mas fino que un diamante
Y si usted me sea constante
Y me guarda toda fé
Por ti la vida dare
Al sacrificio en ai puerto
Y ay solo por merezto
Por ti la vida dare.

Los rotos

Atiendan señores míos
 Yo les cause alboroto
 Su el amor está muy entre ducido
 El amor entre los rotos

En veile en mos garteria
 Preguntan quicúes estan
 Una trojilla de rotos
 Su parecen charquiscau

¡Su demonio de rotos
 Ellos son muy amorosos
 Su mirand las roturas
 Y se pasan remendando
 Con trapos de la varuna

Estos sechan y se hacen mas pedaos
 Ya estan con la manita prionta
 Para varajar el vaso
 Cuando ya la paranda ya está en bulla
 Ya ganan el mejor rincón
 Ya estan con la manita prionta
 Para dar el pellucón.

Osario Alcaraj
 77 años de edad.

Relaciones

Voy ha entrar a la escuela
 Y nada voy aprender
 En solo considerar
 Una flor que voy ha perder

Yo no hago misa ni reso
 Menos quiero confesarme
 Yo pero si me confieso.
 Yes muy imposible salvarme

Pero es muy necesario
 Porque mi Dios lo ha dispuesto
 Que Dios en el padre nuestro
 Perdonar a los contrarios.

Si yo hago lo que hacen varios
 Con intencion de vengarme
 Sera en vano confesarme
 En tan desgraciada suerte
 Bueno que venga la muerte
 Yes imposible salvarme

Muchos sin preparacion
 Se suelen ir confesando
 Y juntamente callando
 Culpas en la confesion
 Y para su mayor perdicion
 Caen en este tropieso
 Y se occultan al profeso
 Pecados en tan grave dano
 Y si el terror es engaño
 Yo peccó si me confieso.

Finalmente ya camina
La orden a la scholtura
Es palabra prometida
Del señor de las alturas
Oh: su cuenta tan pulida
No tomara el Soberano
Asi al gil como al cristiano
Toda la cuenta darémos
Per no lo asertaremos
Porque ciegos caminamos.
Fin.

Dictado de memoria por Don
Ysauro Aleazar vecino de este Departamento
de 77 años de edad.

- Amores de un General -
 De memoria.

- Un general estudiante
 De los libros del amor
 Él dijo que había de hacer
 De la guella niña una flor

- Su dijera de mi
 Yo siendo una blanca paloma
 Su un general de la guerra
 Abia de dar fe de mi persona

Le ede mandar hacer unos zapatos de cristal
 Y una fortija coposa
 Que no la a de tener otra
 Van solo vj mi reina hermosa

Y vadita me ha sillado
 Cuan no hayo que decirle
 Mandimi usted con franqueza
 Su yo estoy para servirle.

Ysauro Alcaraz
 17 años de edad.

La Carta ⁽⁵⁾

De memoria

En blanco papel te escribo
Por que blanca fue mi suerte
Los renglones van divididos
Por que de ti vivo ausente.

6

Desde el punto en que te vi
De tu amor quede emprendido
Y advierte que soy constante
Que lo que quiero no olvido

Quince de ti viva ausente
Mientras viva te llorare
Y hasta la ultimaagonia
Su nombre pronunciare

- Fin -

Yrauro Alcaraz
77 años de edad.

Relaciones

(6)

7

- 6
- La sortija que me diste
En San Carlos se me quedó
Una rima de tu nombre
Del dedo me la saqué
 - Ando cuidando un clavel
Lo riego con la esperanza
Que en mi tierra lo est ver
Si con el tiempo no hay mudanza
 - Im cautiso en ververie
Para mi discurso entiendo
Cunquo me vea sin quezones
Siempre vivo padeciendo
 - Cuando quiero guiro mucho
Cuando no chido luego
Aborresco y guiro más
A quien chidar quiero
 - Que no te saquea inferno
Lo que antes tú eres a sido
Ni importa que no nos querian
Cuando primero hemos sido queridos
 - En este varrio estamos
A varios caros mirando
No importa que se seque el agua
Y que uno quede regando
 - Soy ro a mi prision
Qu no le hago saber al juicio
Ni tampoco al remedio
Doy lugar a mi ocacion

Que mejores son las glorias
Cuando llegan a acabarse
Y a la vida nunca acordarse
Y en la muerte memoria.

Soy como un vaso de cristal
Del cristal mas delicado
Por eso yo tengo caer
En las manos de un empujado

Yrauro Alcaraz
77 años de edad

Las Aves

(7)

8

- Bimanga tu cinturita
Que anoche le la medi
Con media vara de cinta
Catorce vueltas le di

- En la puerta de mi casa
Tengo una piedra verdosa
Vilno un letero que diu.
Principio tin las cosas

Gato

Yo conozco tu ruin trato
Y tus muchas traxacias
Comes las buenas sandias
Y nos das liebres por gatos

Antiguísima!
Crees que está
en Concolorcorvo
C.R.

Dejat de pitaratas
Con ella madre me obliga
Porque tengo la barbiga
Pelada de andar ha gato.

id

Mandamientos

30

Los mandamientos de la patria son seis
El primero abarcar todo el dinero
El segundo gozar del mundo
El tercero comer un cordero
El cuarto ayunar cuando este arto
El quinto beber vino tinto
El sexto hacerle a los pobres festos
Estos seis mandamientos
Se encierran en dos
Todo para mi y nada para vos.

Canto - La Palomita.

Con guitarra.

Yo tuve una palomita
 Para mi desistimiento
 Ella tuvo el sufrimiento
 De irse y dejarme solito.

Yo la sentí sobre tarde
 Que en otra rama cantaba
 Y así que pena me daba
 Que jamás pienso el olvidarla.

La rama en que te criastes
 Desde el día en que te fuistes
 El sol te la ha desojado
 Por que así no me quisistes.

Yo por burlarme de ti
 Tu jaula la hice pedazos
 Por mala correspondencia,
 No volverás a mis brazos.

Fin.

{ Yrauro Alcaraz }
 { 77 años de edad }

Canto.

^{1.º}
En enjima de las aguas
Vi flotar una esperanza,
Y vi que la hechara a fondo
Del peso de un desengaño

^{2.º}
A los campos solitarios
Me retirari a vivir
A llevar la desventura
Que tu me hizistes sentir

^{3.º}
Me veo tan abatido
Que hasta me enfada el vivir
Un sepulcro quiero hacer
Y alla quiero morir

^{4.º}
Esperando una esperanza
Vivo como delirando
Mas antes morire sintiendo
Y no vivire esperando

(Fin)

El Canto Mendigo

1.^o N
 Que no veis aquel mendigo
 De aquella iglesia a la puerta
 Cuya memoria despierta
 Un dolor y compaci6n
 Estiende la mano y pide
 Una limosna por Dios.

2.^o
 Tristemente suspiraba
 Y triste correr sentia
 Por sus tostadas mejillas
 Una lagrima de amor
 Estiende la mano y pide
 Una limosna por Dios.

3.^o
 Cesa, cesa tus lamentos
 Cabelo lleno de laureles
 Onde has justicias mas crueles
 Que las que lleva tu voz
 Estiende la mano y pide
 Una limosna por Dios.

4.^o
 Cuantas veces en los Andes
 Al venir la madrugada
 Al rigor de una nevada
 Mis caballo enblanquecior
 Estiende la mano y pide
 Una limosna por Dios.

5.^o
 Donde estan mis camaradas
 Del serrito de Ayacucho
 Cuando mordia el cartucho
 Con indomable valor
 Entonces yo no pedia

Una limosna por Dios

- 6 -
La Republica Argentina
Bajo el yugo del tirano
Pide al mundo americano
Una limosna por Dios.

"Canto"

Una noche me salí
Por cumplir una palabra
Deje la puerta abierta
Y se me salieron las cabas

Me pego un ayote mi madre
Yo salí llorando a gritos
No solo me consolaba
Con jugar con los cabitos

Andando de terciarano
En los campos de tercero
Halle las malditas cabas
Rebeltas con los carneros

Muy bien pensado lo tengo
Para cuando mebra a querer
Dejar el amor a tras
Y adelante el interes

Mi los santos con ser santos,
Todos van al interes
A enfocar me la limosna
Hacen el milagro tambien.

(Fin)

Yrauro Alcaraz
17 años de edad

Canto

Atiendan señores míos
 Atiendan los contares
 Me estan por sauer de juez
 Su tal justicias ari vi

En esto yo ando pensando
 Su cuando yo ariba est cargo
 Yo voy a publicar un bando
 Yo lo voy a publicar gracioso
 Su las viejas que tengan niños
 Su se las paren a los mozos

Lo que publique est bando
 Otro mas ede publicar
 Su las niños a los mojos
 Se paren la voluntad

Unas viejas que alli estavan
 Su pensaban de risa
 De ver estos bandos nuevos
 Para alivio de sus hijas

Cuando se muera est juez
 Lo lloraran con razón
 Porqu no encontraran elador
 Su haga justicia mejor

Ysauro Alcaraz
 77 años de edad.

La primavera

La florida primavera
 Vuelve al árbol su vestido
 Otra vez nuevos cultivos
 Van rotando las liquerías

Ya viene el chañar y las bravas
 Que son las frutas de las tempranas
 En ningún nos faltó el grano
 No es esa mayor la pluma
 Porque varidos frutas buenas
 Vienen en el alegre verano

Mas atrás vienen los hijos
 La algarroba y el mistol
 Los dulces sandias melones
 Tiempo de muchos amigos.

Canto por Ursula Alcaraz
 de 77 años de edad.

Refranes

Cada vez que considero,
Y vuelvo a considerar,
Que esta camisita que tengo,
No está en un solo lugar.

¡Bienaiga esta mi camisa,
Que me quiere avasallar!
La agorro de los remiendos
Y la empiezo a tironar.

CANC.

La vela está encendida hasta el día
Hasta el farol en que tope
Qui son las malas correspondencias
La que se haya quemado que se reple.

Mi alma se la he de dar Dios
Mis huesos los comerá la tierra
Y mi cuero se lo dare al diablo
Para que haga un tambor de guerra.

Yrauro Alcaráz

FOJA NO
REGISTRADA

Canto

Me mandan que la abandone
 Y que cumpla sin demora
 Yo no sé la causa porque
 Como podría quien la adora

Como podría quien la adora
 Vivir sin estar contigo
 Cuando el rato que no la ves
 No llevo la gloria consigo

Cambiar

La gloria no la llevo consigo
 En mí queda la tristeza
 Yo pensando en vuestro cielo
 El alma se me atraviesa

El alma se me atraviesa
 En un solo considerar
 Ay lo mucho que uno quiere
 Poco se llega a gozar

Al fin del mundo que voyas
 Y digo yo de ir contigo
 Porque siendo en tu compañía
 Yo llevo la gloria consigo
 fin.

Ysauro Alcaraj
 77 años de edad.

Las Glorias Argentinas ⁽¹⁴¹⁾

14

Cada provincia Argentina
Tiene sus grandiosas glorias
Yo quiero hacer la memoria
De todas sin distinción
Y así como canto a veces
Los pesares que yo siento
Cantare en este momento
Las glorias de mi nación

30

La primera gloria argentina
Pertenece a Buenos Aires
Plena de victorias grandes
Dignas de conmemorar
Ella es la primera
Que la cadena rompió
Y la primera que dio
El grito de libertad!

Ella es el dado grande hombres
Leales, nobles ciudadanos
Ergo Moreno y Belgrano
Saavedra Páez Urrea
Castelli Alberto Mateu
Hombres de ciencia que desir
Y otros valientes que han muerto
Defendiendo su bandera

Santa Fe tiene un recuerdo
Que aparece en nuestra historia
Es la mas grandiosa gloria
Que tiene nuestra nación

Glorias que perdones quiera
 Que yo me encuentre hallando
 Siempre las voy recordando
 Como Argentino que soy

En recuerdo grandioso
 Victorioso he inmortal
 El pino de San Lorenzo
 De San Martín de Casero
 Pino que fue salvaguardia
 En medio del fuego ruso
 Cuando el valiente sargento
 A su jefe lo salvó

Córdoba le ha dado a Paz
 Grandioso libertador
 De un caudillo lo salvó
 Que tenía dominado
 Le dio batalla en San Roque
 Legalmente lo venció
 Llego después ya la vio
 La Patria libertad

Y Tucumán dio a la Madrid
 Mas que las armas valientes
 Como son los descendientes
 De toda nuestra nación
 Y nuestra historia no olvida
 Que el gran General Belgrano
 Con los bravos Tucumanos
 A Río Tercero venció

La batalla de Septiembre
 De mil ochocientos doce

La patria le reconoce
A Tucuman gran valor
Y a Salta, la hermosa Salta
Mucho, mucho le agradeció
De mil ochocientos tres
Los laureles que ganó
Mendoza tiene el honor

Que San Martin el queirren
De ahi sacó los granaderos
Para los andes cruzar
Y en alli le reconocieron
De oro y plata la banderas
Que a la gran patria Chilena
Le ha dado la libertad

San Juan tambien tuvo un hijo
Pleno de gloria y talento
Fue Facundo Barmiento
El celebre pensador
Resortó los Argentinos
Mucho le debemos
Es por que tenemos
Un poco de educacion

Corrientes tiene el orgullo
En alli San Martin nacio
Tambien Cabral sirvicio
No era gloriosa ciudad
En nuestra patria querida
Siempre lo tendre presente
Que un noble hijo de Corrientes
Nos ha dado libertad

Glorias Argentinas

Si me obichó de Entre Rios
Mas que ingrato lo seria
Esa provincia querida
Que la causa de corajón
Ella es el dacho Justo Urquiza
En bahent' enterrauo
Vuelto a Posas, el tirauo
El año sinuenta y dos

A Santiago del Estero
Los angeles de la historia
Recordandole como gloria
A un ilustre coronel
Que en homenaje en mi canto
Lo mencionare su nombre
Fue Don Lorenzo Lugones
Buen patriota noble y fiel

Hay otra provincia hermana
Que obicharla no quisiera
De Tringles y Pedernera
Ella es la cuna natal
Es San Luis esa provincia
Que es su jefe tan valiente
Siempre los tucuh presenté
Como gloria nacional

Canto con acompañamiento de
guitarra por Martín Miranda de
edad de 30 años

Campera.

(16)

16

En un oscuro rincón
De mi modesto aposento
Hay cuelga el instrumento
Que embuela mi aflicción
De mi triste corazón
Canto toda mi latida
Y con acento unido
De dulce melancolía
Occupación la alegría
De mi canto delirado

30
Alguno de un clavicordio
El polvo cubre la caja
Que polvo es la mortaja
De mi dicha y mi reposo
Esta triste y silenciosa
Cuando escribo atento
De lo ordo del instrumento
Surgen mil notas variadas
Gemido y carcajada
Maldiciones y lamento

Es un cercano rumor
Do se mezclan mil ruidos
Que alegre y delirado
No recuerdas de mi amor
Este recuerdo traidor
Que en mi corazón se unida
Abren mi profunda herida
Considera una carga
Y son mis penas amargas
De mi desventurado nido

Pero despues en el fondo
Del humilde instrumento
Oigo mi triste lamento
Ya lejano muy oido
Con mi canto dolrido
No he sido correspondido
En esta cruz fatal
Canto triste el funeral
De mi pobre amor perdido

Canto con acompañamiento de guitarra
por Martín Miranda vecino de Chumana
de treinta años de edad.

Vidalita

(17)

Ven guitarra mia
Dulce compañera
Que a llorar me alludas Vidalita

Las penas mas negras
Ven a mi un momento
Y calma las ansias
Del que vive amando Vidalita

Y sin esperanza
Elije el ascuto
Mas elije un triste
Para cantar quejas Vidalita

Que el alma me dite
Si antes junto a ella
Tu son armonioso
Alegrava el pago Vidalita

Era nos dichosos
Hay guitarra mia
Pllera los ecos
Llenando el espacio Vidalita

De tristes lamentos
Lo que era mi dicha
Mi sola esperanza
Sin causa (patente Vidalita)

Me ha herido el alma
Mi rancho vario
Sepulcro poranese
Desde un el mi china Vidalita

All ver que no tiene
Se fue a las ciudades
Soñando esperanzas.
Que han de resultar las vitalitas.

Por Martín Miranda

La violeta (18)

18

¡Oh! flores que nacen tristes
Entre la yerba escondida
Cuando no soy parecida
A una flor que a mí yo

Flores que en mi alma nacen
Y en mis horas de bonanza
Yo las llamaba esperanza
Y el tiempo las marchitó

Modesta como nosotros
Puras violetas nacieron
Pero al pronto se perdieron
En la humedades del dolor

Y llorando acongojadas
Su desventurada suerte
Sin pensar llegó la muerte
Entonces todo acabó

Hojas tristes sin perfume
Solamente me quedaron
Hojas tristes que volaron
En las vueltas del dolor

No tenían otro ruego
Que mi continuo llanto
Del más inocente amor

Perdi mi única esperanza
Que adornó la primavera
Ni por ser la flor primera
Ni el tiempo la respetó

Martín Miranda

Un padre tenía un hijo muy desobediente.
En su infancia no obedeció al padre ni a la madre.
Cuando se hizo grande mató a su padre por consejos de un
cunado; la justicia lo prendió y lo llevaron a la cárcel, conde-
nándolo a muerte le preguntaron a la madre que pedía
en favor de su hijo, a lo que contestó que se cumpla nomás
lo que se había dispuesto porque así como mató a su padre
podía matar a ella.

Después de su muerte se encontró la siguiente poesía -

De la edad de quince años
Fui soberbio y eterno
No obedecía a padre y madre.
Siempre fui como altanero
Por infelís me considero
Entre mis tormentos fijos
Pues sin remedio al suplicio
Me apresataron al momento,
Los padres que tienen hijos

Adios, mi querida madre
Pues perdón le pide su hijo
Fue de sus entrañas lo hizo
Para darle muerte a mi padre
Esto será memorable
En los siglos y en los tiempos
Fue fatal los mandamientos
Los tres preceptos divinos
Pues por todos los caminos
De mí tomaran ejemplo

Todos fallo me salieron
Mis pensamientos hervados
Unos fuimos los causados
Y muy presto fallaron
Los consejos causa fueron
De mis penas sin cesar
Les serviré de ejemplo
A los padres y familia
Que con defensa divina
No los saben dominar

Por fin que Dios me perdone
A mi madre por escrito
No mirando mis delitos
Paqueen por mí a los que cobren
Primeramente a los sobu
Fido que tengan piedad
Mis hermanos no podran
Venir agraviado conmigo
Consideren mis amigos
En lo que vine a parar

Adios engañosa vida
Esto doy por despedida
Ya me aparto de esta vida
A dar cuenta al euador
El mundo fido perdí
De Dios espero la gloria
Pues haga de mi memoria
Los arrepentidos adios
Adios todos mis amigos
Me encomendaran a Dios

Fin

Pedro Ruiz
32 años de edad.

- El Cautivo -

(20)

20

Un pajarillo cautivo
Que está sin poder volar
Pobre de ese pajarillo
Cautivo y sin libertad

La tijera del amor
Le a cercenado la plumas
Que sin dejarle ninguna
Todo el vuelo le quitó
Allá con mayor dolor
Larga del pecho un gemido
Al ver su vuelo perdido
Dónde consuelo no encuentra
Y con razón se lamenta
Un pajarillo cautivo

Ya no sacude sus alas
Para afijar en el viento
Solo sus tristes lamentos
Se le oye dentro la fualta
Que pesar que dura calma
Que tormentos sin igual
El no podrá olvidar
Entre tantas aflicciones
Sin plumas y ~~con~~ privaciones
Esta sin poder volar

Al amanecer la aurora
Con sus luces admirable
Se juntan todas las aves
A contar en aquellas hora
El que se allá preso llora
Con el duro de los grillos

Suviendoli de martirio
De ver las otras volar
Y el solito se quedo
Pobre de ese pajarillo

Pega un suspiro y se queda
A vivir dentro las penas.
Hasta que venga la muerte
De su penas nada advierte
Ento se pone a llorar
De su amargo padecer
Por que hasta el fin a ser
Cautivo y sin libertad

{ Pedro Ruiz
de 82 años de edad }

Casamiento Civil (21)

21

Ya se casaron los novios
Ya los novios se casaron
Con la bendición del diablo
Y la del señor vicario.

Ya se fueron al civil
A donde se contrataron
Con la bendición del diablo
Los novios se acalcharon

Ya se fueron a la iglesia
A donde el señor vicario
A obtener el sacramento
Ya los novios se casaron

Ya se van para su casa
Acompañados de gentes
Les darán los parabienes
Sus amigos y parientes

Sus amigos y parientes
Allí los celebrarán
Su Dios los haga felices
En tiempo y eternidad

Pedro Ruiz

Vidalita

(22)

22

Vamos cantando y bailando
Y alegrando esta rivera
Beridos con el agua
Y brotar la albolella
Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

30

El querer es un contento
Que recua al corazón
Mas cuando simpatiza
La vida con el amor
Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

En este mundo engañoso
Representa por momentos
Toda esas ilusiones
Y el querer es un contento
Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

En los libros del cupido
Lindo con ligerera
Allaron un renglon que dice
Que el amor es grandeza
Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

Abaja la vista y mire
Al renglon de mas abajo
Que no se teme al peligro
Ni se repara al trabajo

Pedro Ruiz

Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

El amor es un andante
Que no acaba de llegar
Poranueho que ya pasado
Siempre hay algo que esperar
Quiera o no quiera
Me a di querer nomas

Dictada por Don Pedro Ruiz vecino de
esta localidad de edad 82 años.

El sause llorou

(23)

23

De chiipá breu bordada
Un paisano ahareció
En su fletó bibe montado
Y en su guitarra un crespon
Del caballo se bajó
Entro con su lento paso
Su manta negra en el brazo
Y en su cintura un facon
Se sentó pensativo
Bajo de un sause llorou
Machu machu machu omis
Levantate a donde estas
Que un hijo que no te olvidé
Te ha venido a visitar
No lo hagas tu desprecio
A tu hijo tan querido
Y del cielo fue cononigo
Se de ser mensajero
Moring tu hijo querido
Bajo de un sause llorou
Por el rostro del paisano
Una lagrima corrió
Después de haberla secado
La guitarra preludio
La sepultura indio
Oír sus tristes lamentos
Al compay del instrumento
Unos lamentos canto
Al cielo ahora su acunto
Bajo de un sause llorou

mo

de

En un ministro sercavo
En la vaudida ocacion
El afido pasava
La guitarra sumudicio
La encorcladura Cayo
Pese una oracion campera
Alta su frente altaura
Pasare la noche enbela
Bajo de un sauce lloriva
Mas el dia de manana
Cual cuadro ilumino
La cruz de la cespultura
Caida la encontro
El pasava susidio
La guitarra y el respon
Peto dijo de un recuerdo
La guitarra y el respon
El que se guto la vida
Bajo de un sauce lloriva

Pedro Ruiz
82 años de edad.

- Vase -

En las plallas deiertas del venis
Un viajero se puso a cantar
Y bendicho en su amaca decia
Que las niñas no vuelva jamas

El viajero llorava y decia
En el mundo no tengo que ver
Ya me voy aleyar de mi casa
Lo pasaba mi grata niña

Convertido la fiebre un mosquito
De la peste el calor y el amor
Mira niña cual triste es el hombre
Quando uno se muere de amor

Vajari silencioso a la tumba
Al vusear un tesoro bendicho
De rodillas mi bien'te lo pido
Algun dia te acuerdas de mi

Lidoro Fernandez

- La Chilena -

Si me muero hago falta
 Si vivo estorvo
 Así paso mi vida
 Sin saber como
 Te la llevaris, te la llevaras
 Tu haris mi negra guitarra

coplas

Sin saber como si
 Cuarenta soles
 Así paso la vida
 De caracoles

No te enamoras nunca
 De ese moquito
 Que pica y se buelta
 Como el mosquito

En el retrato soseuro
 De la memoria
 Pasaba un amante
 Pasadas glorias -

Lidoro Fernández

Milonga -

Lo que al griego apenas llega
 Encuentra lo que precisa
 Hasta el paraje le saguan
 Y el punto que tanto helija

Le dan semillas y buyes
 La mantención los grades ni
 Que ni en su tierra tabey
 Se verá tan bien tratado

En de todo le dan
 Para que de nada padezca
 Hasta una vaca lechera
 Para que tome leche fresca

Conoce un napolitano
 Su vino en los emgrades
 Sin soba que lo pueste
 Y unos zapatos chapados

{ Lidoro Fernández
 } 40 años de edad más o
 } menos. -

Declaracion de amor (Cancion)

Siento en mi alma un dolor
Por no poder escribir
Para poder decir
Cuanto sufro por tu amor.

Y
Euya solo quiero ser
Ingrata siempre me juras
Y hasta la muerte las seguritas
Tu no amaras a otro ser.

Y sin embargo traidora
Me engañas como a un niño
Dando a otro tu cariño
Ingrata mal pagadora.

Maria mia tu ausencia
Me mata y me desespera
Y es muy horrible que muera
Si no vuelves por Clemencia

sin verte todo es pesares
Amarura y desconsuelo
Para mi no hay luz ni cielo
Mi placer solo es llorar

Si es verdad que me amas tanto
Ven a mi por compasion
Antes que este triste corazón
Se cumba envuelto en el llanto.

Dictado por Don Carmen Fernández
vecino de esta localidad de 90 años de edad
mas o menos.

(40)

- Relaciones -

- Atención pido al silencio
Y al silencio la atención
Su es pedido de un amigo
Su yo hecho una relación

Com
Aos

- Relación es la que tengo
Con toditos mis amigos
Por que todos me miran bien
Y de ninguno soy querido

- Querido se del quedar
El que procura y no calcaose
Si lo mata una es heransa
Mas pronto se ha de acabar

- Se acaba cuando son mucho
Cuando vapen a una equada
Cuando el sentimiento es poco
Luego se seca el agua

- Aguaciles son tus ojos
En ellos me han de dar la muerte
Ojos que ven y no gozan
Nada me me dicen con verte

- Virtin sangre de tus labios
De tu boca un mar profundo
Ojos que ven y no gozan
Pena que viven en el mundo

- Mundana es una mujer
De setenta años de edad
En eso mosito sobensito
No le dice la verdad

- Verdad dice el que no miente
 Sue el que miente no hace amigos
 El que dice la verdad
 Conserva una amistad clara

- Clara es la luna y el sol
 Con toda su claridad
 Su alumbra por todas partes
 Todo el mundo sin igual

- Igual es un matrimonio
 De dos personas morunas
 Y a ungué se laven la cara
 Siempre han de quedar obreros

- Obreros son los porotos
 Su siembran en Buenos Aires
 Por que unos salen mas chicos
 Y otros salen mas grandes

- Grandes son los grandes diablitos
 Su bajan de los infiernos
 No vienen por revolucion
 Sino por mudar gobierno

- Gobierno es un dueño de casa
 Cuando tiene que atender
 Mas cuando tiene familia
 Y tiene a quien mantener

- Se mantiene un jugador
 En su carpeta jugando
 Cuando dice que ha perdido
 Es cuando sale ganando

Ganan ganan los pulperos
Con sus negocios robando
A mí no me dan medio ninguno
Y todo lo van aprovechando

Se aprovechan de nosotros
Cuando vamos a comprarle los vicios,
Luego nos ponen en lista
Como gentes de ejercicios

Ejercicio, hace un enfermo
De enfermedades completas
Su trato de levantarse
Por deshentumar el cuerpo

Cuerpos son los que se belan
Y los que están sepultados
También en un cuerpo de guardia
Y muchos in cuartelados

Don. Carmen Hernández

Despedida

Los tormentos mas atroz
 Puedo haber que mis tormentos
 En este triste momento
 Su voz ha desirt. adios

No si mi bien si la voz
 Se me ahoga en la garganta
 Porqu es mi amargura tanta
 Tan agudo es mi dolor
 Su ahenas tengo valor
 Para arrojarme a tus plantas

De mi suerte la inelencencia
 Me obliga cruel a partir
 No sebi podre vivir
 Ausente de tu presencia
 En la flor de la existencia
 Su tu amor se envelesido
 Mi desventura se vertido
 Una gota de veneno
 Quiera el cielo que en tu seno
 No vierta otro angel querido

Nada habra lejos de ti
 Su me pueda consolar
 Mi vida sera llorar
 Como estoy llorando aqui
 Si tu te acuerdas de mi
 No olvides amado mio
 Su saber llegara
 A aumentar mis susaroros
 Y el beso de tu cancion
 El alma se me partira

Por Don Jose Villalón O.
 de edad 27 años.

Estrofa

Casta virgen de sion
 Radiante luz de la aurorara
 Resue de quien te adora
 Alma vida y corazon

Dube encanto de mi vida
 Ausente por ti me muero
 Y enviarte un suspiro quiero
 En mi postreraagonia

Y te amo mas que a mi vida
 Mas que a una virgen te adoro
 Por piedad tu amor imploro
 Prinda del alma querida.

Tu eres mi unico cielo
 Toda mi dicha y mi gloria
 La imagen de mi memoria
 Reyna con mayor anhelo

Reyna de mis iluciones
 Aruego puro que en el alma
 Alto ensucida la calma
 De mis violentas paciones

Eres la luz de mis ojos
 El brillo de mis pupilas
 Tu a pensar de arder tranquila
 Quemar de amor sus despojos

Nombre augusto y sacrosanto
 Es el tuyo flor de oriente
 Tu reyna y vive en mi mente
 Duto del mas puro encanto

(106)
Si hubiese virgen pura
Alcanzar tu corazón
Calmaria esta pasión
Tu caba mi sepultura.

Vivir sin ti no es posible
Dicha no quiero sin verte
El sacrificio o la muerte
Si tu amor es preferible

Dictada por D.^{ca} José Villalón O. quien la
canta con acompañamiento de guitarra.

- El Dormido -

Es memorable la historia
Que en Lujan a sucedido
De un hombre que se ha dormido
Para la eterna memoria

No siente pena ni gloria
Por su orgullo y vanidad
Este castigo le manda
La divina majestad
Que tiene que estar dormido
Hasta el juicio universal,

Y todos dicen que esta vivo
Que tiene el alma en el cuerpo
Con pulso y sin movimiento
Alli se queda dormido
Alli se alla sumergido
Sin prevision de alimentos
Y au sob aguardando el tiempo
Que llegue el juicio final
Entonces lo a de fuggar
El juez de vivos y muertos.

El se mantiene en un ser
Pero no come ni bebe
Y au sob Dios lo mantiene
Con su Divino poder
Haciendonos conocer
A los vivos que han quedado
Su timpu ser castigados
Con el supremo alimento
Esto sinta de escarniento
A los que lo han presumiado

- Versos -

En unas funciones grandes
Y en una junta de gente
Me le solí atrever
A una señora de rento.

Ve que preguntó el muchacho
Lo que en el amor se duerme
No tiene para camisa
Y se acuerda de las mujeres

A Ud. no más le digo
Con esta mi boca bella
No tengo para camisa
Por darle para pollera

De donde vas a sacar ris
Si le pides a tu madre
En padre no te ha de dar

Yo si le pido a mi padre
Mi padre no me ha de negar
Si me pregunta para que
Le he de decir para mamar.

Por D.^{ca} Carmen Fernández

El segador

30

32

Segador que tanto ciegas
 No me ciegas mi cebada

Si se ha ciego señor
 Donde la hiru sembrada

Entre medio de dos cerrillos

En una oscura quebrada

Es de la barva negra

De la caña colorada

Aquí se acaba el verso

De la niña del segadillo

Le quebraron el canto

Y le guardaron la semilla

Carmen Fernández

FOJA EN

BLANCO